



MEEZING MATTHÄUS

PASSIEZANG MET ZORG

BWV 244 | J.S. BACH

16 april 2025

Nieuwe Kerk | Delft

Viola
Chorus I

BACH
MATTHÄUS-PASSION
St MATTHEW PASSION

BWV 244

© Melle Meivogel

WELKOM

Van harte welkom in de Nieuwe Kerk in Delft bij de *Meezing Matthäus, passiezing met zorg*. Wat fijn dat u vanmiddag met ons meezingt en dat we ons verbonden voelen door de muziek van Johann Sebastian Bach.

Het succesvolle participatieproject *De Meezing Matthäus voor mensen met dementie* van 2024 motiveerde Bachkoor Holland om rond de indrukwekkende muziek van J.S. Bach een tweede participatieproject te organiseren. Samen met Stichting Molto hebben we weer voor een verkorte 'Meezing Matthäus' gekozen met speciale aandacht voor zangers met een hersenziekte. Bachkoor Holland gelooft in de kracht van samen zingen: het zorgt voor een gevoel van verbinding en saamhorigheid. Het project rond de *Matthäus Passion* en de openstelling van het concert in de Nieuwe Kerk voor mensen met bijvoorbeeld dementie, hun verzorgers én regulier publiek vormt een mooi moment van samenzijn voor de Paasdagen. Het concert wordt als livestream gedeeld met zorginstellingen om mensen die niet (meer) naar het concert kunnen komen, toch te laten meegenieten.

In zes repetities hebben ruim 180 amateurzangers én mensen met een haperend brein en hun mantelzangers samen naar deze uitvoering toegewerkt. Gelijktijdig aan de repetities werkten kinderen op BSO's in Delft en omgeving aan een kunstproject waarbij ze aan de hand van het verhaal van Matthäus zich kunstzinnig leerden uiten. De resultaten zijn vandaag in de Nieuwe Kerk te zien.

We bedanken al onze partners die dit project mogelijk hebben gemaakt en in het bijzonder het Concertgebouw Kamerorkest, het Delfts Studenten Muziekgezelschap Krashna Musika, Delfts Kinder- en Jeugdkoor, dirigent Rick Schoonbeek en verteller Loes Luca.

Wij wensen u een genoeglijke middag waarin de prachtige muziek van Johann Sebastian Bach zal klinken.

Namens Bachkoor Holland,

Marinke Brouéius van Nidek-Visser
zakelijk leider



Meezing Matthäus 2024 © Jaap Kroon

KOMMT IHR TÖCHTER HELFT MIR KLAGEN!

MAMA IS NIET DE VROUW DIE ALLES VERGEET, IN HET PARTICIPATIEKOOR IS ZIJ ZANGERES!

"Moeder was altijd een gepassioneerd amateurzangeres. Het jaarlijks hoogtepunt voor haar was op Goede Vrijdag de *Matthäus Passion* zingen. Dan kwam de hele familie luisteren en daarna vierden we samen Pasen. Zo deed ze dat al veertig jaar, net als háár moeder.

Totdat ze zoveel begon te vergeten dat ze niet meer in haar koor kon meekomen. De repetities gingen te snel, ze raakte steeds vaker de weg kwijt in haar partituur en om haar heen werd hoorbaar gezucht en gemompeld dat dit toch echt niet kon. Gênant, dat vond ze ook zelf, al kon ze er niets aan doen en wist ze zelf ook niet waarom ze stond te stuntelen.

Toen ze korte tijd later de diagnose Alzheimer kreeg, viel het kwartje en zegde ze meteen haar koorlidmaatschap op. "Ik hou de boel toch alleen maar op", zei ze. "En ach, na al die jaren is het misschien ook wel een keer mooi geweest", loog ze. Want samen zingen, dat vindt ze het mooiste wat er is.

Nu zingt ze mee in het Passie Zorgkoor en staat ze opnieuw in de Goede Week op het podium. Vandaag is ze even niet de moeder die van alles vergeet. Vandaag is zij weer die zangeres die voor u een concert geeft, samen met Bachkoor Holland, het Concertgebouw Kamerorkest en een kinderkoor. Wat dit met haar doet? Het houdt haar op de been. En mij ook!"

Getuigenis van een dochter en mantelzorger.

REGULIERE CONCERTEN MATTHÄUS PASSION

17 april 2025, Nieuwe Kerk Delft

18 april 2025, Nieuwe Kerk Delft

Wilt u op de hoogte blijven van het Bachkoor Holland en onze concerten? Schrijft u zich dan in voor onze nieuwsbrief via de website: www.bachkoorholland.nl

BACHKOOR HOLLAND

Het Bachkoor Holland heeft een lange geschiedenis. Het werd in 1921 opgericht door Johan Schoonderbeek als koor van de Nederlandse Bachvereniging. Zes jaar later nam Evert Cornelis het dirigerestokje over, om vervolgens in 1931 plaats te maken voor Anthon van der Horst, die dirigent bleef tot 1965. In dat jaar werd Van der Horst opgevolgd door Charles de Wolff. Begin 1983 werd het koor onder diens leiding zelfstandig.

Van 1998 tot 2001 was de leiding in handen van Daniel Reuss, de huidige dirigent van Cappella Amsterdam. Tussen 2004 en 2010 stond Roy Goodman aan het roer. Sinds het seizoen 2009/2010 wordt het koor geleid door Gijs Leenaars. Tot het vaste repertoire van het Bachkoor Holland horen grote koorwerken zoals Bachs *Matthäus Passion*, *Johannes Passion*, *Weihnachtsoratorium*, *Hohe Messe* en *Missa Brevis*.

De koorleden komen uit het hele land en zijn vrijwel allemaal professionele zangers en zangeressen. Er zijn nauwe samenwerkingsverbanden met het Concertgebouw Kamerorkest uit Amsterdam. Ook is er op incidentele basis samengewerkt met andere Nederlandse orkesten, zoals het Combattimento Consort Amsterdam en het Residentie Orkest uit Den Haag. Het koor heeft als uitvalsbasis de Nieuwe Kerk in Delft.



Bachkoor Holland © Melle Meivogel

PROJECTKOOR

In vijf weken hebben ruim 180 zangers, van wie velen nog nooit de *Matthäus Passion* hebben gezongen, de delen die in dit concert worden uitgevoerd ingestudeerd. Na aanmelding en thuis-studie met behulp van audiobestanden werd er op twee locaties gerepeteerd met een pianist onder begeleiding van een professionele dirigent. Onder deze zangers bevinden zich mensen met dementie, Parkinson of een anderszins haperend brein. Zij worden door de hulp en steun van de gezonde 'mantelzangers' begeleid om weer als volwaardig zanger mee te kunnen zingen.

In de repetities was er ruimte en aandacht om er even te 'verdwalen' en er was voldoende steun om weer verder te kunnen. Gelijktijdig repeteerden in IJmond en Haarlem twee participatiekoren met deels zangers met haperend brein en steunzangers. Participatiekoor IJmond-Noord en Koor KomPassie sluiten op deze dag van het concert aan bij het koor in Delft om gezamenlijk dit concert te geven met begeleiding van een voltallig orkest en vier topsolisten.

DELFTS KINDER- EN JEUGDKOOR

Koorschool Delft – waarvan het Delfts Kinder- en Jeugdkoor deel uitmaakt – biedt gedegen klassiek zangonderwijs op een eigentijdse manier voor kinderen vanaf 4 jaar en volwassenen. De kinderen krijgen les in verschillende koorklassen. Dat geeft de mogelijkheid om muziek aan

te bieden die past bij hun leeftijd en niveau. Naast een goede ontwikkeling van de zangstem leren ze 'van blad zingen' en krijgen muziektheorie. De kinderen van het Kinder- en Jeugdkoor hebben een aantal jaar les gehad in de koorklassen. Ze werken mee aan uitvoeringen van o.a. de *Matthäus Passion* en vinden het een uitdaging om moeilijkere muziek te zingen. Voor deze *Meezing Matthäus* zingen ook een aantal oud-leerlingen mee en kinderen uit de Terts- en Kwintklas. De koren worden gedirigeerd door Gertine Hoefnagel en Petra Weijers, die de Koorschool in 2016 heeft opgericht.



CONCERTGEBOUW KAMERORKEST

Het Concertgebouw Kamerorkest werd in 1987 opgericht en is samengesteld uit leden van het Koninklijk Concertgebouworkest te Amsterdam. Het ensemble wordt jaarlijks uitgenodigd door de grootste Nederlandse podia, zoals het Koninklijk Concertgebouw te Amsterdam, TivoliVredenburg te Utrecht en de Rotterdamse Doelen. De afgelopen seizoenen werkte het Concertgebouw Kamerorkest samen met (inter) nationale solisten zoals Liza Ferschtman, Nicolas Altstaedt, Lavinia Meijer, Vesko Eschkenazy, Amihai Grosz, Emily Beynon, Noa Wildschut en Tjeerd Top. Al meer dan 35 jaar behoren de jaarlijkse uitvoeringen van Bachs *Weihnachtsoratorium* en *Matthäus Passion* in samenwerking met Bachkoor Holland tot de bekendste van Nederland. Zo zijn de uitvoeringen op Witte Donderdag en Goede Vrijdag vaste pijlers van de Nederlandse *Matthäus*-traditie.

KRASHNA MUSIKA

Delfts Studenten Muziekgezelschap Krashna Musika is een muziekvereniging voor en door studenten van de Technische Universiteit Delft en bestaat uit een koor, een orkest en een kamermuziekafdeling. Als doel heeft zij gezamenlijk musiceren op hoog niveau, hetgeen jaarlijks resulteert in goedbezochte concerten in binnen- en buitenland. Vernieuwende en baanbrekende projecten zijn Krashna niet vreemd; voorbeelden hiervan zijn het uitvoeren van opera's en het begeleiden van boyband Fource in december 2022. Krashna Musika staat onder leiding van twee professionele dirigenten: Ruben de Grauw en Stijn Berkouwer.

RICK SCHOONBEEK, dirigent

Rick Schoonbeek studeerde piano aan het Sweelinck Conservatorium Amsterdam bij Willem Brons. Hij volgde directielessen bij o.a Jan Stulen, Daan Admiraal en Daniël Reuss en was als dirigent en muzikaal leider jarenlang verbonden aan Dario Fo, ondernemers in de kunst. Hij dirigeerde vele producties waarbij zowel amateurs als professionele zangers en musici betrokken waren. Dit waren zowel bestaande werken als

wereldpremières. Rick dirigeerde in diverse producties onder andere het Willem Breuker Kollektief, L'Orchestra Particolare, Slagwerkgroepen Percossa en Anumadutchi, ASKO/Schonberg en het Residentie Orkest. In 2013 was Rick rechterhand van componist en dirigent H.K Gruber bij de speciale *Dreigroschenoper* uitvoering in het Concertgebouw Amsterdam ter gelegenheid van het 125-jarig bestaan van het Concertgebouw. In 2015 richtte hij de stichting Kwekers in de kunst op in Den Haag en in juni 2020, midden in de coronacrisis, richtte Rick samen met René Mendel Stichting Molto op. In deze stichting bundelen zij hun kennis en jarenlange ervaring in de culturele wereld om een breed scala van kunstprojecten te produceren.



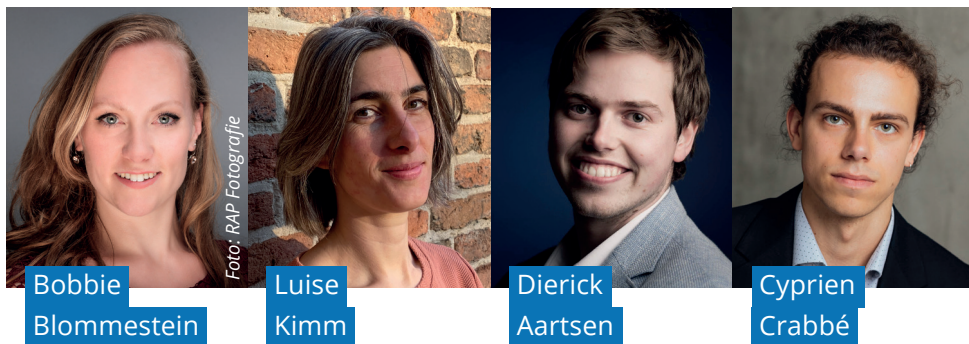
LOES LUCA, verteller

Loes Luca studeerde drama aan de Kunstacademie in Utrecht. Ze debuteerde bij de Amsterdamse theatergroep Orkater, acteerde voor succesvolle televisieprogramma's, speelde in diverse Nederlandse films, had haar eigen entertainment band 'Nénette et les Zézettes' en zong met verschillende gerenommeerde orkesten. In 2002 presenteerde Loes Luca de publieksavond van het Koninklijk Huwelijk. Datzelfde jaar werd ze door het Nederlandse publiek verkozen tot



'Actrice van het Jaar' en won ze de 'Rembrandt Award'. In 2006 stond zij voor het eerst in het theater met de onewomanshow *Moordwijken*. Zij werd hiervoor in 2007 genomineerd voor de Theo 'd'Or. In 2015 is Loes genomineerd voor de Columbina, beste vrouwelijke bijrol voor haar rol in *Bedscènes* en ontving zij 'De Lof der Zotheidprijs'. In 2020 kreeg zij een nominatie voor een gouden kalf voor haar rol in de film *Mi Vida*. De afgelopen jaren was Loes te zien in de tv-serie *Oogappels*.

SOLISTEN



Sopraan **BOBBIE BLOMMESTEIN** begon haar muzikale carrière op de Haarlemse koorschool. Met het Kathedrale Koor maakte ze concertreizen naar Engeland, Duitsland, Frankrijk en Slowakije. Tevens verleende ze al op jonge leeftijd haar medewerking aan uitvoeringen van de 8e symfonie van Mahler en de St. Nicholascantate in het Concertgebouw van Amsterdam. Ze werkte in die periode onder andere met Ricardo Chailly en Simon Rattle. Op haar 14e begon ze haar studie zang aan de vooropleiding aan het Koninklijk Conservatorium in Den Haag waar ze studeerde bij Manon Heijne. Deze studie vervolgde ze bij Sasja Hunnengo aan het Conservatorium van Amsterdam. Naast haar werk als soliste is Bobbie een veelgevraagd ensemblezangeres. Zo is ze verbonden aan het Laurens Collegium, Collegium Vocale Gent, het Nederlands Kamerkoor en is ze regelmatig te horen in verschillende gelegenhedensembles. Tevens schrijft ze haar eigen liedjes, en werkt ze regelmatig samen met zanger & liedschrijver Rufus Kain.

De Duitse mezzosopraan **LUISE KIMM** behaalde haar bachelor diploma musicologie aan de Folkwang Hochschule in Essen en haar masterdiploma klassieke zang aan het Koninklijk Conservatorium in Den Haag in de klas van Rita Dams. Haar repertoire strekt zich uit van de Renaissance tot moderne muziek. Als soliste zong ze op het podium in rollen als Pepicek in *Brundibar* van Hans Krasa, Valencienne in *Die Lustige Witwe* van Franz Lehar en The Muse in de moderne muziektheaterproductie *Irrlichter*. Ze trad solo op in het *Stabat Mater* van Pergolesi, het *Requiem* van Duruflé en dat van Mozart, in beide passies en diverse cantates van Johann Sebastian Bach en in verschillende liedrecitals. Luise zong in het koor van het Aalto-Musiktheater in Essen en was

lid van het Nationaal Jeugdkoor. Ze zong in producties van de Dutch National Opera Academy, in het projectkoor Meesters & Gezellen, bij het Groot Omroepkoor, het Nederlands Kamerkoor, de Nederlandse Bachvereniging en Cappella Amsterdam o.l.v. dirigenten als Stefan Soltesz, Jos van Veldhoven, Kaspars Putniņš, Iván Fischer, Lahav Shani en Daniel Reuss.

Tenor **DIERICK AARTSEN** studeerde muziekwetenschappen aan de Universiteit van Amsterdam. Daarna studeerde hij klassiek zang aan het Utrechts conservatorium bij Dobrinka Yankova. Na het behalen van zijn bachelordiploma in 2023 vervolgt hij momenteel zijn opleiding aan het Amsterdams conservatorium bij Xenia Meijer. Zijn repertoire omvat een breed scala aan stijlen en genres: van renaissance polyfonie tot nieuw geschreven composities, met een voorliefde voor Russischtalige muziek. Dierick is actief bij enkele koren, waaronder het Bachkoor Holland en het Helsinki Chamber Choir. Ook zingt hij in kleinere bezettingen, als lid van het ensemble FONOS, de Cantores Martini en vocaal ensemble Cappella Sacelli. Dierick treedt ook geregeld solistisch op, onder andere als evangelist in Bachs *Johannes Passion* en *Matthäus Passion*, in het *Requiem* van Mozart, de *Elias* van Mendelssohn en de *Messa di Gloria* van Puccini.

Lyrische bariton **CYPRIEN CRABBÉ** behaalde in juni 2024 zijn Bachelor diploma in zang klassiek aan het Conservatorium van Amsterdam met de wereldpremière van *Bari & Tina*. Tijdens zijn jaren in Amsterdam soleerde Cyprien in repertoire van vroege barok tot hedendaagse muziek, van Monteverdi madrigalen tot zijn tweemaalige deelname aan het Opera Forward Festival aan de Nationale Opera. In 2024 deed hij zijn operadebuut in *Transformations* met de Dutch National Opera Academy onder leiding van Sam Weller. Tot zijn repertoire horen de *Hohe Messe* en *Johannes Passion* van J.S. Bach, *Requiem* en *Mis in c klein* van Mozart en *Petite Messe Solennelle* van Rossini, *Requiem* van Fauré. Cyprien begon zijn muzikale opleiding op 11-jarige leeftijd in het kinderkoor van De Munt in Brussel. Buiten zijn werk als solist zingt Cyprien mee met het Koor van De Koninklijke Muntschouwburg en Bachkoor Holland.





Meezing Matthäus 2024 © Jaap Kroon

MATTHÄUS PASSION BWV 244

1. Openingskoor

Koor: Kommt, ihr Töchter, helft
mir klagen, sehet – Wen? – den
Bräutigam, seht ihn – Wie? – als
wie ein Lamm! O Lamm Gottes,
unschuldig am Stamm des Kreuzes
geschlachtet. Sehet – Was? – seht die
Geduld, allzeit erfunden geduldig,
wiewohl du warest verachtet.
Seht – Wohin? – auf unsre Schuld.
All Sünd hast du getragen,
sonst müßten wir verzagen.
Sehet ihn aus Lieb und Huld
Holz zum Kreuze selber tragen!
Erbarm dich unser, o Jesu!

Koor: Kom, dochters, help mij klagen,
Zie – Wie? – de Bruidegom,
zie Hem – Hoe? – zoals een Lam.
O Lam van God onschuldig
dat aan het kruishout werd geslacht.
Zie – Wat? – zie Zijn geduld,
U was altijd geduldig,
hoewel U werd veracht.
Zie – Waarheen? – naar onze schuld.
Alle zonden hebt U gedragen,
anders zouden wij moeten wanhopen.
Ziet Hem uit liefde en genade
zelf het kruishout dragen!
Ontferm U over ons, O Jezus!

VERTELLER: OPENING

3. Koraal

Koor - ALLEN: Herzliebster Jesu, was
hast du verbrochen,
daß man ein solch scharf Urteil hat
gesprochen?
Was ist die Schuld, in was für
Missetaten bist
du geraten?

Koor: Zielsbeminde Jezus,
wat hebt U misdaan,
dat men zo'n hard vonnis heeft
geveld?
Wat is Uw schuld, in welke
misdaden bent
U verzeild geraakt?

9. Arioso

Alt: Du lieber Heiland du,
wenn deine Jünger töricht streiten,
daß dieses fromme Weib
mit Salben deinen Leib
zum Grabe will bereiten,

Alt: O liefdevolle Verlosser,
terwijl Uw leerlingen dwaas
redetwisten, omdat deze vrome
vrouw met zalf Uw lichaam
voor het graf wil klaarmaken,

so lasse mir inzwischen zu,
von meiner Augen Tränenflüssen
ein Wasser auf dein Haupt zu gießen!

10. Aria

Alt: Buß und Reu
knirscht das Sündenherz entzwei.
Daß die Tropfen meiner Zähnen
angenehme Spezerei,
treuer Jesu, dir gebären.

16. Koraal

Koor - ALLEN: Ich bin's, ich sollte
büßen, an Händen und an Füßen
gebunden in der Höll.
Die Geißeln und die Banden
und was du ausgestanden,
das hat verdienet meine Seel.

18. Arioso

Sopraan: Wiewohl mein Herz in
Tränen schwimmt, daß Jesus von mir
Abschied nimmt, so macht mich doch
Sein Testament erfreut: sein Fleisch
und Blut, o Kostbarkeit, vermacht er
mir in meine Hände. Wie er es auf
der Welt mit denen Seinen nicht böse
können meinen, so liebt er sie bis an
das Ende.

19. Aria

Sopraan: Ich will dir mein Herze
schenken, senke dich, mein Heil,
hinein. Ich will mich in dir versenken;
ist dir gleich die Welt zu klein,
ei, so sollst du mir allein
mehr als Welt und Himmel sein.

zo sta mij intussen toe dat ik
de watervloed van mijn tranen
op Uw hoofd giet.

Alt: Boete en berouw
breken het zondige hart in tweeën.
Geef toch, dat de tranen van mijn
ogen voor U, trouwe Jezus,
als zoete balsem mogen zijn.

Koor: Ik ben het, ik zou moeten
boeten, aan handen en voeten
gebonden in de hel.
Want de gesels en de boeien
en alles wat U heeft doorstaan,
dat heeft mijn ziel verdiend.

Sopraan: Hoewel mijn hart in
tranen zwemt nu Jezus afscheid van
mij neemt, ben ik toch blij om Zijn
nalatenschap: Zijn vlees en bloed,
o kostbaarheid, laat Hij mij in mijn
handen na. Zoals Hij op aarde steeds
met de Zijnen niets slechts voorhad,
zo heeft Hij hen nu lief tot aan het
eind.

Sopraan: Ik wil U mijn hart geven, o
Heer, vervul het van U. Ik wil slechts
vanuit U leven en helemaal opgaan in
U. En is deze wereld misschien te klein,
dan zult Gij voor mij hemel en aarde
zijn.

VERTELLER: DE HERDER WORDT GESLAGEN

21. Koraal

Koor - ALLEN: Erkenne mich, mein
Hüter, mein Hirte, nimm mich an!
Von dir, Quell aller Güter,
ist mir viel Guts getan.
Dein Mund hat mich gelabet
mit Milch und süßer Kost.
Dein Geist hat mich begabet
mit mancher Himmelslust

Koor: Erken mij, mijn Behoeder,
mijn Herder, neem mij aan.
Door U, bron van al 't goede,
is mij veel goeds gedaan.
Uw mond heeft mij gelaafd
met melk en zoete honing.
Uw Geest schonk mij de vreugde
uit de heerlijke hemelwoning.

VERTELLER: MAAR IK WIL BIJ HEM ZIJN

23. Koraal

Koor - ALLEN: Ich will hier bei dir
stehen; verachte mich doch nicht,
von dir will ich nicht gehen,
wenn dir dein Herze bricht,
wenn dein Herz wird erblassen
im letzten Todesstoß,
alsdenn will ich dich fassen
in meinen Arm und Schoß.

Koor: Ik wil hier bij U blijven;
veracht mij toch niet,
van U wil ik niet weggaan,
als Uw hart breekt,
wanneer Uw hart zal verbleken
in de laatste doodsteek,
wil ik U omvatten
in mijn armen en mijn schoot.

25. Arioso / Koraal

Tenor: O Schmerz,
hier zittert das gequälte Herz;
wie sinkt es hin, wie bleicht sein
Angesicht!

Koor: Was ist die Ursach aller solcher
Plagen?

Tenor: Der Richter führt ihn vor
Gericht. Da ist kein Trost, kein Helfer
nicht.

Koor: Ach, meine Sünden haben dich

Tenor: O smart,
hoe beeft het geplaagde hart; hoe
krimpt het samen, hoe bleek wordt
zijn gezicht!

Koor: Wat is de oorzaak van al deze
kwellingen?

Tenor: De rechter voert Hem voor het
gerecht. Er is geen troost, geen helper.

Koor: Ach, mijn zonden hebben U
geslagen!

geschlagen;

Tenor: Er leidet alle Höllenqualen,
er soll vor fremden Raub bezahlen.

Koor: Ich, ach Herr Jesu, habe dies
verschuldet, was du erduldet.

Tenor: Ach, könnte meine Liebe
dir, mein Heil, dein Zittern und
dein Zagen vermindern oder helfen
tragen, wie gerne blieb ich hier!

26. Aria

Tenor: Ich will bei meinem Jesu wachen.

Koor: So schlafen unsre Sünden ein.

Tenor: Meinen Tod büßet seine
Seelennot; Sein Trauren machet mich
voll Freuden.

Koor: Drum muß uns sein
verdienstlich Leiden recht bitter, und
doch süße sein.

29. Aria

Bas: Gerne will ich mich bequemen,
Kreuz und Becher anzunehmen,
trink ich doch dem Heiland nach.
Denn sein Mund, der mit Milch und
Honig fließet, hat den Grund und des
Leidens herbe Schmach
durch den ersten Trunk versüßet.

31. Koraal

Koor - ALLEN: Was mein Gott will, das
g'scheh allzeit, sein Will, der ist der
beste, zu helfen den'n er ist bereit,
die an ihn gläuben feste.
Er hilft aus Not, der fromme Gott,
und züchtigt mit Maßen,
wer Gott vertraut, fest auf ihn baut,
den will er nicht verlassen.

Tenor: Hij moet helse pijnen lijden,
Hij moet voor anderen losgeld
betalen.

Koor: Ik, ach Heer Jezus, heb dit
verdiend, wat Gij geduld hebt.

Tenor: Ach, als toch mijn liefde, Heer,
Uw angsten en plagen verminderen
kon of helpen dragen, wat zou ik dan
graag bij U blijven.

Tenor: Ik wil bij mijn Jezus waken.

Koor: Dan slapen onze zonden in.

Tenor: Omwille van mijn dood is Zijn
lijden nu zo groot. Zijn droefheid
brengt voor mij vreugde.

Koor: Daarom moet Zijn dienstbaar
lijden heel bitter en toch zoet voor ons
zijn.

Bas: Graag wil ik mij bereid verklaren,
om het kruis en de beker te
aanvaarden, dan doe ik hetzelfde
als mijn Heer. Want Zijn mond die
overstroomt van melk en honing heeft
de wrange smaak van het lijden
door de eerste teug reeds verzoet.

Koor: Wat mijn God wil, moet altijd
gebeuren, niets gaat Zijn wil te boven,
Hij is altijd tot hulp bereid,
voor degenen die vast in Hem
geloven. Hij helpt in nood, de goede
God, en straffen doet Hij met mate,
wie God vertrouwt en vast op Hem
bouwt, die zal Hij niet verlaten.

33. *Aria*

Sopraan, Alt: So ist mein Jesus nun gefangen.

Koor: Laßt ihn, haltet, bindet nicht!

Sopraan, Alt: Mond und Licht ist vor Schmerzen untergangen, weil mein Jesus ist gefangen.

Koor: Laßt ihn, haltet, bindet nicht!

Sopraan, Alt: Sie führen ihn, er ist gebunden.

Koor: Sind Blitze, sind Donner in Wolken verschwunden?

Eröffne den feurigen Abgrund, o Hölle, zertrümmre, verderbe, verschlinge, zerschelle mit plötzlicher Wut den falschen Verräter, das mörderische Blut!

35. *Koraal*

Koor: Mensch, beweine deine Sünde groß, darum Christus seines Vaters Schoß äußert und kam auf Erden. Von einer Jungfrau rein und zart für uns er hier geboren ward. Er wollte der Mittler werden. Den Toten er das Leben gab und legt dabei alle Krankheit ab, bis sich die Zeit herdrange, daß er für uns geopfert würd, trüg unsrer Sünden schwere Bürd wohl an dem Kreuze lange.

Sopraan, Alt: Zo is mijn Jezus dan gevangen.

Koor: Laat Hem, hou op, bind Hem niet vast!

Sopraan, Alt: Het maanlicht is van droefheid ondergegaan, omdat mijn Jezus is gevangen.

Koor: Laat Hem, hou op, bind Hem niet vast!

Sopraan, Alt: Ze voeren Hem weg, Hij is geboeid.

Koor: Zijn bliksem en donder in de wolken verdwenen?

Open uw vurige afgrond, o hel, verbrijzel, verwoest, verslind, en breek met één woedend gebaar de valse verrader, de moordenaar!

Koor: O mens, beweene uw grote zonden, waarom Christus de schoot van zijn Vader verliet en op aarde kwam. Uit een maagd, rein en teer, werd Hij voor ons geboren. Hij wilde de Middelaar zijn. Doden riep Hij tot leven en zieken heeft Hij genezen, tot tenslotte de tijd kwam waarop Hij voor ons geofferd werd en de zware last van onze zonden droeg aan het lange kruishout.

VERTELLER: HET PROCES

38. Koraal

Koor: Mir hat die Welt trüglich
gericht' mit Lügen und mit falschem
G'dicht, viel Netz und heimlich
Stricke. Herr, nimm mein wahr in
dieser G'fahr. B'hüt mich für falschen
Tücken!

Koor: De wereld heeft mij vals
geoordeeld, met leugens en
valse verzinsels, uit afgunst en
misdadigheid. Heer, zie naar mij om
in dit gevaar, behoed mij voor valse
streken.

VERTELLER: WIE HEEFT MIJ GESLAGEN?

44. Koraal

Koor - ALLEN: Wer hat dich so
geschlagen, mein Heil, und dich mit
Plagen so übel zugericht?
Du bist ja nicht ein Sünder
wie wir und unsre Kinder.
Von Missetaten weißt du nicht.

Koor: Wie heeft U zo geslagen,
mijn Heil, en U met kwellingen
zo lelijk toegetakeld?
U bent immers geen zondaar
zoals wij en onze kinderen.
Van misdaden weet U niets.

VERTELLER: ONTFERM JE OVER MIJ

47. Aria

Alt: Erbarme dich, mein Gott, um
meiner Zähren willen. Schau hier,
Herz und Auge weint vor dir
bitterlich.

Alt: Heb medelijden, mijn God, om
wille van mijn bittere tranen.
Zie, hoe hart en ogen bitter om U
wenen.

48. Koraal

Koor: Bin ich gleich von dir gewichen,
stell ich mich doch wieder ein.
Hat uns doch dein Sohn verglichen
durch sein' Angst und Todespein.

Koor: Als ik van U afgedwaald ben
dan keer ik mij toch weer tot U.
Uw Zoon heeft alles goedge maakt nu
door Zijn angst en stervenspijn.

Ich verleugne nicht die Schuld,
aber deine Gnad und Huld
ist viel größer als die Sünde,
die ich stets in mir befinde.

51. *Aria*

Bas: Gebt mir meinen Jesum wieder!
Seht, das Geld, den Mörderlohn,
wirft euch der verlorne Sohn
zu den Füßen nieder!

53. *Koraal*

Koor - ALLEN: Befiehl du deine Wege
und was dein Herze kränkt
der allertreusten Pflege
des, der den Himmel lenkt.
Der Wolken, Luft und Winden
gibt Wege, Lauf und Bahn,
der wird auch Wege finden,
da dein Fuß gehen kann.

Ik ontken niet mijn schuld,
maar Uw genade en gunst
zijn veel groter dan de zonde
die ik steeds in mij vind.

Bas: Geef mij mijn Jezus terug!
Zie, het geld, het moordenaarsloon
werpt nu de verloren zoon
voor uw voeten neer.

Koor: Draag gerust uw leven
en al wat uw hart krenkt
op aan de allertrouwste zorg
van Degene die de hemel bewaart.
Die wolken, lucht en winden
in goede banen leidt,
en die zeker de weg zal vinden
waarop uw voet kan gaan.

VERTELLER: STRAF OPGELEGD

55. *Koraal*

Koor: Wie wonderbaarlijk is doch diese
Strafe! Der gute Hirte leidet für die
Schafe, die Schuld bezahlt der Herre,
der Gerechte, für seine Knechte.

Koor: Hoe wonderlijk is toch deze
straf! De goede Herder lijdt voor Zijn
schapen, de Heer, de rechtvaardige,
betaalt de schuld voor Zijn dienaars.

57. *Arioso*

Sopraan: Er hat uns alle wohlgetan
den Blinden gab er das Gesicht
die Lahmen macht' er gehend.
Er sagt' uns seines Vaters Wort
Er trieb der Teufel fort
betrübte hat er aufgerichtet,

Sopraan: Hij heeft ons allen
welgedaan de blinden gaf Hij het
gezicht, de lammen deed Hij lopen.
Zijn Vaders Woord heeft Hij ons
gegeven de duivel joeg Hij weg
bedroefden heeft Hij opgebeurd,

Er nam die Sünder auf und an.
Sonst hat mein Jesu nichts getan.

58. *Aria*

Sopraan: Aus Liebe,
Aus Liebe will mein Heiland sterben,
von einer Sünde weiß er nichts.
Daß das ewige Verderben
und die Strafe des Gerichts
nicht auf meiner Seele bliebe.

63. *Koraal*

Koor - ALLEN: O Haupt voll Blut und
Wunden, voll Schmerz und voller Hohn.
O Haupt, zu Spott gebunden
mit einer Dornenkron.
O Haupt, sonst schön gezieret
mit höchster Ehr und Zier,
jetzt aber hoch schimpfieret,
gegrüßet seist du mir!

Du edles Angesichte,
dafür sonst schrickt und scheut
das große Weltgewichte,
wie bist du so bespeit.
Wie bist du so erbleicht,
wer hat dein Augenlicht,
dem sonst kein Licht nicht gleicht,
so schändlich zugericht?

Hij nam de zondaars op en aan.
Verder heeft mijn Jezus niets gedaan.

Sopraan: Uit liefde,
uit liefde wil mijn Verlosser sterven,
van zonde weet Hij niets.
Opdat het eeuwige verderf
en de straf bij het oordeel
niet op mijn ziel rust.

Koor: O hoofd vol bloed en wonden,
vol pijn en vol met hoon.
O hoofd, waarop tot spot
een doornenkroon is gedrukt.
O hoofd, anders fraai gesierd
met de hoogste eer en pracht,
maar nu ernstig beschimpt,
wees gegroet door mij!

O edel aangezicht,
schrikbarend en geschuwd
door al wat leeft op aarde,
wat zijt U nu bespuwd.
Wat zijt U nu verbleekt,
wie heeft het licht van Uw ogen
dat elk licht te boven ging
zo schandelijk gedooft?

VERTELLER: HET AFSCHIED NEMEN

72. Koraal

Koor - ALLEN: Wenn ich einmal soll
scheiden, so scheid nicht von mir.
Wenn ich den Tod soll leiden,
so tritt du denn herfür!
Wenn mir am allerbängsten
wird um das Herze sein,
so reiße mich aus den Ängsten
Kraft deiner Angst und Pein!

74. Arioso

Bas: Am Abend, da es kühle war,
ward Adams Fallen offenbar.
Am Abend drückt ihn der Heiland
nieder, am Abend kam die Taube
wieder und trug ein Ölblatt in
dem Munde. O schöne Zeit! O
Abendstunde! Der Friedensschluß ist
nun mit Gott gemacht, denn Jesus
hat sein Kreuz vollbracht.
Sein Leichnam kommt zur Ruh.
Ach! liebe Seele, bitte du,
geh, lasse dir den toten Jesum
schenken, o heilsames, o köstlich's
Angedenken!

75. Aria

Bas: Mache dich, mein Herze, rein.
Ich will Jesum selbst begraben.
Denn er soll nunmehr in mir
für und für Seine süße Ruhe haben.
Welt, geh aus, laß Jesum ein!

77. Arioso

Bas: Nun ist der Herr zur Ruh gebracht.
Koor: Mein Jesu, gute Nacht!
Tenor: Die Müh ist aus, die unsre
Sünden ihm gemacht.

Koor: Wanneer ik eens moet sterven,
blijf dan heel dicht bij mij.
Als ik de dood moet lijden,
o, wees mij dan nabij.
Als het mij het allerbangste
om het hart zal zijn,
bevrijd mij van mijn angsten
door Uw eigen angst en pijn.

Bas: 's Avonds terwijl het koel
geworden was, kwam Adams val aan
het licht. 's Avonds nam de Verlosser
die val mee in het graf. 's Avonds
keerde de vredesduif weer, en droeg
de vrede in de mond.
O schone tijd, o avonduur! Nu is de
vrede met God gesloten, want Jezus
heeft Zijn lijden volbracht.
Zijn lichaam komt tot rust.
Ach, mijn ziel, ik vraag,
laat u de dode Jezus schenken,
heilzaam, kostbaar aandenken!

Bas: O mijn hart, maak u nu rein.
Ik wil Jezus zelf begraven.
Voortaan zal Hij bij mij zijn
en Zijn zoete rust hebben.
Wereld, ga uit, laat Jezus binnen!

Bas: Nu is de Heer te ruste gelegd.

Koor: Mijn Jezus, goede nacht!

Tenor: Het leed dat onze zonden Hem
brachten is voorbij.

Koor: Mein Jesu, gute Nacht!

Alt: O selige Gebeine, seht, wie ich
euch mit Buß und Reu beweine,
daß euch mein Fall in solche Not
gebracht!

Koor: Mein Jesu, gute Nacht!

Sopraan: Habt lebenslang vor euer
Leiden tausend Dank, daß ihr mein
Seelenheil so wert geacht't.

Koor: Mein Jesu, gute Nacht!

78. Koraal

Koor: Wir setzen uns mit Tränen
nieder und rufen dir im Grabe zu:
Ruhe sanfte, sanfte Ruh! Ruht,
ihr ausgesognen Glieder! Ruhe
sanfte, sanfte Ruh! Euer Grab und
Leichenstein soll dem ängstlichen
Gewissen ein bequemes Ruhe-kissen
und der Seelen Ruhstatt sein. Höchst
vergnügt schlummern da die Augen
ein. Wir setzen uns mit Tränen nieder
und rufen dir im Grabe zu:
Ruhe sanfte, sanfte Ruh!

Koor: Mijn Jezus, goede nacht!

Alt: O zalig gebeente, zie hoe ik met
boete en berouw om U ween,
omdat mijn zonden U zoveel lijden
brachten.

Koor: Mijn Jezus, goede nacht!

Sopraan: Ontvang levenslang mijn
grote dank voor Uw lijden, dat U mijn
zielenheil zo hoog hebt geacht.

Koor: Mijn Jezus, goede nacht!

Koor: Wij gaan zitten in tranen
en roepen U in het graf toe:
rust zacht, zachte rust.
Rust, uitgeputte ledematen,
rust zacht, zachte rust.
Uw graf en lijksteen zal voor ons
angstige geweten een comfortabel
hoofdkussen en een rustplaats voor
onze ziel zijn. Heel tevreden vallen de
ogen daar in slaap. Wij gaan zitten in
tranen en roepen U in het graf toe:
rust zacht, zachte rust.





Meezing Matthäus 2024 © Jaap Kroon



MOLTO

HET BACHKOOR HOLLAND IS DE VOLGENDE PARTNERS ZEER ERKENNELIJK VOOR HUN STEUN AAN DIT PARTICIPATIEPROJECT:

Gemeente Delft, Fonds 1818, Vaillant Fonds, Lang Leve Kunstfonds, VSB Fonds, De Laatste Eer, Dropouts, Stichting Molto, Nieuwe Kerk Delft, Improve, Nationale Theaterkassa, Concertgebouw Kamerorkest, Krashna Musika Delft en Delfts Kinder- en Jeugdkoor.

BESTUUR BACHKOOR HOLLAND (CULTURELE ANBI, RSIN: 8033.71.950)

Benno van Dongen, *voorzitter*
Marien van der Meer, *vice-voorzitter*
Eddy de Vries, *penningmeester*
David van Lennep, *bestuurslid*
Marjolein Niels, *bestuurslid*

ORGANISATIE BACHKOOR HOLLAND

Gijs Leenaars, *artistiek leider*
Marinke Brouéius van Nidek - Visser,
zakelijk leider & productieleider
Marieke Schiphorst, *producent*
Robin Theel, *marketeer*

BACHKOOR HOLLAND

Postbus 51
3990 DB HOUTEN
www.bachkoorholland.nl
e-mail: zakelijkleider@bachkoorholland.nl
IBAN: NL 84 ABNA 048 88 68 378

STICHTING MOLTO

Noordweg 77
2548 AB DEN HAAG
www.stichtingmolto.nl
e-mail: info@stichtingmolto.nl



Fonds 1818



LANG LEVE
KUNST FONDS

VSbfonds,
iedereen doet mee

DE LAATSTE EER

dropouts
Hij, wij zijn een Sociaal Enterprise



NTK



CONCERTGEBOUW
CHAMBER
ORCHESTRA

KRASHNA
MUSIKA